



ANAC
Administración Nacional
de Aviación Civil

Dirección AFS: SABBYNYX
Tel: (5411) 59413126
e-mail: dianac@anac.gov.ar

REPUBLICA ARGENTINA

DIRECCIÓN DE INFORMACIÓN AERONÁUTICA

AZOPARDO 1405 Piso 3
CABA (C1107ADY) - ARGENTINA

AIC **A**

A 07/12

16 de
Noviembre/

November 16 th

A 07. NUEVAS TARIFAS DE TASAS DE USO DE AEROESTACION PARA VUELOS INTERNACIONALES, REGIONALES Y DE CABOTAJE/NEW AERODROME FEES RATES FOR INTERNATIONAL, REGIONAL AND DOMESTIC FLIGHTS

VISTO

El Expediente N° 200/2011 del Registro del ORGANISMO REGULADOR DEL SISTEMA NACIONAL DE AEROPUERTOS (ORSNA), los Decretos N° 375 de fecha 24 de abril de 1997, N° 842 de fecha 27 de agosto de 1997, N° 163 de fecha 11 de febrero de 1998, N° 1.799 de fecha 4 de diciembre de 2007, las Resoluciones N° 53 de fecha 27 de mayo de 1998, N° 60 de fecha 14 de octubre de 2010, N° 126 de fecha 21 de diciembre de 2011, N° 115 de fecha 5 de noviembre de 2012, todas ellas del ORGANISMO REGULADOR DEL SISTEMA NACIONAL DE AEROPUERTOS (ORSNA), y

CONSIDERANDO:

Que por Resolución N° 115 de fecha 5 de noviembre de 2012 del ORGANISMO REGULADOR DEL SISTEMA NACIONAL DE AEROPUERTOS (ORSNA) se aprobó la Revisión de la PROYECCIÓN FINANCIERA DE INGRESOS Y EGRESOS DE LA CONCESIÓN (PFIE) al 31 de diciembre de 2010, conforme lo dispuesto por el Numeral 29 de la Parte Cuarta del ACTA ACUERDO DE ADECUACIÓN DEL CONTRATO DE CONCESIÓN, ratificada por Decreto N° 1.799 de fecha 4 de diciembre de 2007.

Que la Revisión efectuada arroja que corresponde reequilibrar las variables contenidas en la

IN VIEW OF

The record N° 200/2011 from the ORGANISMO REGULADOR DEL SISTEMA NACIONAL DE AEROPUERTOS (ORSNA), the Decree N° 375 dated on April 24th, 1997, Decree N° 842 dated on August 1997, Decree N° 163 dated on February 11th, 1998, Decree N° 1.799 dated on December 4th, 2007, the Resolution N° 53 dated on May 27th, 1998, Resolution N° 60 dated on October 14th, 2010, Resolution N° 126 dated on December 21st, 2011, Resolution N° 115 dated on November 5th, 2012, all of them from ORGANISMO REGULADOR DEL SISTEMA NACIONAL DE AEROPUERTOS (ORSNA), and/

CONSIDERING:

That, due to Resolution N° 115 dated on November 5th, 2012 from the ORGANISMO REGULADOR DEL SISTEMA NACIONAL DE AEROPUERTOS (ORSNA), the INCOMES AND OUTCOMES FINANCIAL PROJECTION OF THE CONCESSION (PFIE) was approved on December 31st, 2010 in accordance with Number 29 from the Fourth Part of the Letter of Agreement on Concession Contract, ratified by Decree N° 1.799 dated on December 4th, 2007.

That, the performed revision shows the

PROYECCIÓN FINANCIERA DE INGRESOS Y EGRESOS DE LA CONCESIÓN (PFIE), mediante una variación tarifaria del CATORCE COMA SEIS POR CIENTO (14,6%), para las TARIFAS DE USO DE AEROESTACIÓN INTERNACIONAL Y REGIONAL, para los Aeropuertos de Primera y Segunda Categoría, y de un CATORCE COMA TRES POR CIENTO (14,3%) para la TARIFA DE USO DE AEROESTACIÓN DE CABOTAJE para todas las categorías de Aeropuertos.

Que por otra parte la mencionada Resolución mantuvo lo dispuesto por la Resolución N° 10 de fecha 30 de enero de 2009 del ORGANISMO REGULADOR DEL SISTEMA NACIONAL DE AEROPUERTOS (ORSNA) respecto a la conveniencia y pertinencia de efectuar bonificaciones sobre las tasas aeronáuticas internacionales de manera tal que la tarifa resultante sea equivalente a la que se obtendría de aplicar una bonificación del TREINTA POR CIENTO (30%) sobre los valores establecidos en el Anexo II del Acta Acuerdo aprobada por Decreto 1.799/2007, aplicándose dicha reducción a aquellas líneas aéreas que se encuentren en una situación de regularidad en el pago (Artículo 3° de la referida medida).

Que el Decreto N° 375 de fecha 24 de abril de 1997 en su Artículo 17.7 entre las funciones del ORGANISMO REGULADOR DEL SISTEMA NACIONAL DE AEROPUERTOS (ORSNA) dispone: "Establecer las bases y criterios para el cálculo de las tasas y aprobar los correspondientes Cuadros Tarifarios, para lo cual tomará las medidas necesarias a fin de determinar las metodologías de asignación de costos e ingresos que permitan evaluar la razonabilidad de las tarifas a aplicar".

Que cabe considerar que el Artículo 14 Inciso b) del Decreto N° 375/1997 señala que le

need to rebalance the variables contained in the INCOMES AND OUTCOMES FINANCIAL PROJECTION OF THE CONCESSION (PFIE), by means of a rating variation of the FOURTEEN COMMA SIX PERCENT (14,6%) for the USE RATE of first and second category INTERNATIONAL AND REGIONAL AIRPORTS, and of a FOURTEEN COMMA THREE PERCENT (14,3%) for the USE RATE of all category DOMESTIC AIRPORTS.

That, apart from that the said Resolution kept what was established by Resolution N° 10 dated on January 30th, 2009 from the ORGANISMO REGULADOR DEL SISTEMA NACIONAL DE AEROPUERTOS (ORSNA) as regard the convenience and relevance to perform waivers on the international aeronautical fees in such a way that the outcoming rate were equivalent to the waive that would be obtained from the application of a THIRTY PERCENT (30%) over the values established in Annex 2 from the Letter of Agreement approved by Decree 1.799/2007, applying such a reduction to those airlines in regular payment situation (Article 3° from the mentioned provision).

That, the Decree N° 375 dated on April 24th, 1997 in its Article 17.7 among the tasks of the ORGANISMO REGULADOR DEL SISTEMA NACIONAL DE AEROPUERTOS (ORSNA) establishes: "Build up the bases and criteria for the fees calculation and to approve the appropriate Rates Structure, for this purpose all the necessary measures shall be taken in order to determine the method for the costs and incomes allocating system that allows the assessment of the reasonability of the rates to be applied."

That is worthy to consider Article 14, item b) from Decree N° 375/1997 highlights that this Governing Body

corresponde a este Organismo Regulador asegurar que las tarifas que se apliquen por servicios aeroportuarios prestados sean justas, razonables y competitivas.

Que asimismo, el Contrato de Concesión, aprobado por Decreto N° 163 de fecha 11 de febrero de 1998, incorpora pautas claras sobre el alcance de las facultades del ORGANISMO REGULADOR DEL SISTEMA NACIONAL DE AEROPUERTOS (ORSNA) respecto al establecimiento de tarifas.

Que el párrafo cuarto del Numeral 16 del citado contrato dispone: "Durante el término de la concesión regirá el Régimen Tarifario que figura en el Anexo 1 del presente Contrato, o el que en el futuro apruebe el ORGANISMO REGULADOR DEL SISTEMA NACIONAL DE AEROPUERTOS (ORSNA)".

Que así pues, el PODER EJECUTIVO NACIONAL (PEN) otorgó la facultad al ORGANISMO REGULADOR DEL SISTEMA NACIONAL DE AEROPUERTOS (ORSNA) de modificar el Cuadro Tarifario del SISTEMA NACIONAL DE AEROPUERTOS (SNA) en cualquier momento durante la vida de la concesión.

Que asimismo, la Parte Cuarta, Numeral 4.1 del ACTA ACUERDO DE ADECUACIÓN DEL CONTRATO DE CONCESIÓN, ratificada por Decreto N° 1.799/2007, dispone: "Los valores de las tasas que por los servicios aeronáuticos le corresponde percibir al CONCESIONARIO y demás organismos oficiales facultados a tal efecto son los establecidos en el ANEXO II del presente ACTA ACUERDO y comenzarán a regir desde la entrada en vigencia del ACUERDO DE RENEGOCIACION CONTRACTUAL INTEGRAL, dándose continuidad al régimen tarifario aprobado por los Decretos Nros. 577/02 y 1910/02 y manteniéndose

has the obligation to assure that the rates applied for provided airport services were fair, reasonable and competitive

That as well, the Concession Contract approved by Decree N° 163 dated on February 11th, 1998, expressly incorporates clear guidance about the scope of powers of the ORGANISMO REGULADOR DEL SISTEMA NACIONAL DE AEROPUERTOS (ORSNA) as regards as the establishment of rates

That in paragraph fourth, item 16 from the said contract states: "It shall govern the System of Fees that appears in Annex 1 from this present contract during the concession period, or the System of Fees approved in future by the ORGANISMO REGULADOR DEL SISTEMA NACIONAL DE AEROPUERTOS (ORSNA)"

So far as, the National Executive Branch empowered the ORGANISMO REGULADOR DEL SISTEMA NACIONAL DE AEROPUERTOS (ORSNA) to change the structure of fees from the Airport National System (SNA) at any time during the period of the concession.

That as well, the Fourth Part, in item 4.1 from the LETTER OF AGREEMENT FOR THE CONTRACT CUSTOMIZATION, ratified by Decree N° 1.799/2007, it is determined that: "The rate values corresponding from the aeronautical services to the concession holder and other official agencies empowered to this effect are those established in ANNEX II from the present LETTER OF AGREEMENT and shall entry into as of the enforcement of the AGREEMENT OF CONTRACTUAL ARRANGEMENTS, *providing continuity to the approved System of Fees by Decrees N° 577/02 and 1910/02 and keeping current*

vigentes los beneficiarios autorizados por los citados Decreto.

Que del análisis efectuado por el ORGANISMO REGULADOR DEL SISTEMA NACIONAL DE AEROPUERTOS (ORSNA) surge que resulta necesario que la variación tarifaria propiciada alcance a todo el SISTEMA NACIONAL DE AEROPUERTOS (SNA), a fin de impulsar el desarrollo del sistema aeroportuario en su totalidad.

Que el incremento tarifario posibilitará a los Administradores de los aeropuertos no incluidos en el Grupo "A" del SISTEMA NACIONAL DE AEROPUERTOS (SNA) contar con una herramienta útil a fin de poder realizar las tareas de mantenimiento.

Que para los aeropuertos que se encuentren fuera del Grupo "A" del SISTEMA NACIONAL DE AEROPUERTOS (SNA) y que sean explotados por privados, corresponde diferir la puesta en vigencia de la variación tarifaria propiciada, toda vez que las concesiones de dicha aeroestaciones se rigen por un marco normativo particular, que requiere de un análisis especial por parte de este Organismo Regulador.

Que el ORGANISMO REGULADOR DEL SISTEMA NACIONAL DE AEROPUERTOS (ORSNA) es competente para el dictado de la presente medida, conforme lo dispone el Artículo 3º de la Ley Nacional de Procedimientos Administrativos N° 19.549, y demás normativa citada precedentemente

Que en Reunión de Directorio de fecha 19 de octubre de 2012, se ha considerado el asunto, facultándose al suscripto a dictar la presente medida

the beneficiaries authorized by the mentioned decrees"

That, from the analysis performed by the ORGANISMO REGULADOR DEL SISTEMA NACIONAL DE AEROPUERTOS (ORSNA) arises that it is necessary that the fee variation covers all the Airport National System (SNA) in order to encourage the entire airport system development.

That, this fee increment will enable the Airport Administrators not included into the Group "A" from Airport National System (SNA) to have a tool in order to carry the maintenance tasks out.

That, for those airports that are out of the Airport National System Group "A" and that are handled by privates or other parties, corresponds to defer and delay the entry of this fee change into, whenever the said aerodrome concessions are governed by a particular standard frame that requires a special analysis by this Governing Body

That, the ORGANISMO REGULADOR DEL SISTEMA NACIONAL DE AEROPUERTOS (ORSNA) is empowered to issue the present measure, in accordance with the Article 3 from the National Administrative Procedures Law N° 19.549, and the other before mentioned standards.

That, in the Board of Directors Meeting date on October 19th, 2012, this subject was considered and this Body was empowered to issue this present measure

Por ello,

**EL DIRECTORIO DEL ORGANISMO REGULADOR DEL
SISTEMA NACIONAL DE AEROPUERTOS**

RESUELVE:

ARTÍCULO 1º.- Aprobar los montos de la Tarifa de Uso de Aeroestación Internacional y Regional, tanto para los Aeropuertos de Primera como para los de Segunda Categoría, y de la Tarifa de Uso de Aeroestación de Cabotaje para todas las categorías de los Aeropuertos que integran el SISTEMA NACIONAL DE AEROPUERTOS (SNA), conforme lo dispuesto en el ANEXO I de la presente medida.

ARTÍCULO 2º.- Diferir la entrada en vigencia de lo dispuesto por el ARTÍCULO 1º de la presente medida para los Aeropuertos: "ALMIRANTE ZAR" de la Ciudad de TRELEW de la PROVINCIA DE CHUBUT; "COMANDANTE ESPORA" de la Ciudad de BAHÍA BLANCA de la PROVINCIA DE BUENOS AIRES; "EL CALAFATE" de la localidad de EL CALAFATE de la PROVINCIA DE SANTA CRUZ; "MALVINAS ARGENTINAS", de la Ciudad de USHUAIA de la PROVINCIA DE TIERRA DEL FUEGO, ANTÁRTIDA E ISLAS DEL ATLÁNTICO SUR; "PRESIDENTE PERÓN" de la Ciudad de NEUQUÉN de la PROVINCIA DEL NEUQUÉN los que continuarán aplicando las tasas actualmente vigentes hasta tanto los Concesionarios y las respectivas Autoridades de Aplicación, en forma conjunta con el ORGANISMO REGULADOR DEL SISTEMA NACIONAL DE AEROPUERTOS (ORSNA), analicen las implicancias de la variación tarifaria en sus respectivos marcos normativos.

ARTÍCULO 3º.- Requerir a la ADMINISTRACIÓN NACIONAL DE AVIACIÓN CIVIL (ANAC) la publicación ante quienes corresponda de lo dispuesto en la presente medida.

ARTÍCULO 4º.- De forma.

Consequently,

**THE DIRECTORS OF THE GOVERNING AIRPORT
NATIONAL SYSTEM**

RESOLVES

ARTICLE 1º: To approve the international and regional Use Rate not only for First Category Airports but also for those from Second Category, and the Use Rate for all categories Domestic Airports belonging to AIRPORT NATIONAL SYSTEM (SNA), in accordance with the ANNEX I from the present measure.

ARTICLE 2º: Defer and delay the entry into of the measure established by the ARTICLE 1 for the following airports: "ALMIRANTE ZAR" from TRELEW city in CHUBUT; "COMANDANTE ESPORA" from BAHÍA BLANCA city in BUENOS AIRES; "EL CALAFATE" from EL CALAFATE in SANTA CRUZ; "MALVINAS ARGENTINAS", from USHUAIA city in TIERRA DEL FUEGO, ANTÁRTIDA E ISLAS DEL ATLÁNTICO SUR; "PRESIDENTE PERÓN" from NEUQUÉN city in NEUQUÉN which will go on applying the current fees until the concession holder and the corresponding Authorities jointly with the ORGANISMO REGULADOR DEL SISTEMA NACIONAL DE AEROPUERTOS (ORSNA) study the impact of this rate change and its corresponding standards.

ARTICLE 3º: To request the publication To Whom It May Concern what is established in present measure before the NATIONAL ADMINISTRATION OF CIVIL AVIATION (ANAC)

ARTICLE 4º: Formal

Tasa de Uso de Aerostación/ Aerodrome use rate

Vuelos Internacionales/ International Flights

US\$ Por pasajero embarcado/ US\$ Per passenger on board

Categoría de Aeropuerto/ Airport category

	I	II	III	IV
Tasa de Uso/ Use rate	32,75	23,65	23,65	23,65
Rebalanceo/ Rebalance	4,57	4,57	4,57	4,57

Se excluyen de su abono los siguientes: infantes, diplomáticos y pasajeros en tránsito./ *Infants, diplomatic and passengers in transit are excluded from this payment*

Vuelos Regionales/ Regional Flights

US\$ Por pasajero embarcado/ US\$ per passenger on board

Categoría de Aeropuerto/ Airport category

	Todos los aeropuertos
Tasa de Uso/ Use rate	14,43
Rebalanceo/ Rebalance	2,05

Los pasajeros en vuelos internacionales entre la ciudad de Buenos Aires y la República del Uruguay abonarán la Tasa de Uso de Aeroestación Regional./ Those passengers on international flights between Buenos Aires city and Republica del Uruguay shall pay the Regional aerodrome use rate.

Los pasajeros en vuelos regionales con distancias recorridas inferiores o iguales a 300 km. abonarán el importe correspondiente a la Tasa de Uso de la Aeroestación Regional./ Those passengers on regional flights with covered distances shorter than or equal to 300km shall pay the fee corresponding to the Regional aerodrome use rate.

Vuelos de Cabotaje/Domestic Flights

\$ Por pasajero embarcado/\$ Per passenger on board

Categoría de Aeropuerto/Airport Category

	I	II	III	IV
Tasa de Uso/ Use rate	19,07	13,34	13,34	13,34

Se excluyen de su abono los infantes y pasajeros en tránsito./ *Infants and passengers in transit are excluded.*

De acuerdo con la Resolución ORSNA N° 11/2007 se consideran diplomáticos a lo titulares de pasaporte diplomático extendido por el ESTADO ARGENTINO y a los diplomáticos titulares de pasaporte extendido por aquellos países que exceptúan de pago a los portadores de pasaportes diplomáticos del Estado Argentino, siendo dicho criterio aplicable a todos los Aeropuertos integrantes del SISTEMA NACIONAL DE AEROPUERTOS (SNA) en la medida que no contradiga los Cuadros Tarifarios que fueran oportunamente aprobados por el ORGANISMO REGULADOR DEL SISTEMA NACIONAL DE AEROPUERTOS (ORSNA).

Se consideran infantes, para su exclusión en la aplicación de la Tasa de Uso de Aerostación a los menores que no hubieren cumplido los 3 años de edad para el caso de ser pasajeros en vuelos de cabotaje y a los menores que no hubieren cumplido los dos 2 años de edad para el caso de ser pasajeros en vuelos internacionales.

Se entiende por "pasajero en tránsito" a aquel pasajero que arriba al aeropuerto, hace escala y continúa el viaje en el mismo vuelo. Este concepto no incluye al "pasajero en transferencia" que es aquél que habiendo arribado al aeropuerto continúa su viaje en un vuelo distinto y que debe abonar esta tasa

In accordance with Resolution ORSNA N° 11/2007 diplomatic are considered the holders of diplomatic passports issued by the ARGENTINA STATE and diplomatic holding a passport issued by those countries that exempt the holders of diplomatic passports issued by Argentina State from paying, applying such a criteria to all of the Airports belonging to the AIRPORT NATIONAL SYSTEM (SNA), considering that this is not against the System of Fees timely approved by the ORGANISMO REGULADOR DEL SISTEMA NACIONAL DE AEROPUERTOS (ORSNA).

Infants to be exempted from paying are those 3 years old minors in case of being passengers on a domestic flight and those 2 years old minors in case of being passengers on an international flights. It is understood as "passenger in transit" that passenger that arrives to the airport, makes the stop and continues the trip on the same flight. This concept does not include the "passenger in transfer" who is a passenger that arrives to the airport and continues the trip on a different flight and that it has to pay this fee.

DEJADA INTENCIONALMENTE EN BLANCO